

**2025 / FYUG / ODD / SEM /
PERDSC-301T / 129**

FYUG Odd Semester Exam., 2025

PERSIAN

(5th Semester)

Course No. : PERDSC-301T

(Ethical Persian Literature)

Full Marks : 70

Pass Marks : 28

Time : 3 hours

**the figures in the margin indicate full marks
for the questions**

UNIT—I

Answer any two of the following questions :

2×2=4

- a) What is the central moral message of Sa'adi's *Gulistan*? Why does Sa'adi emphasize humility in *Gulistan*?
- b) Which book of Shaikh Sa'adi was written on poetry mixed with prose? How many chapters does the book contain?

(2)

- (c) Write the full name of Shaikh Sa'adi.
Where was he born?

2. Answer the following questions either (a) or (b) :

(a) Show your acquaintance with the life and works of Shaikh Sa'adi.

(b) Translate the following extract into English :

پادشاہے را شنیدم کہ بکشتن اسیرے اشارت کرد۔ بیچارہ در
آن حالت نومیدی بزبانے کہ داشت ملک را دشنام دادن
گرفت و سقط گفتن کہ گفتہ اند ہر کہ دست از جان
بشوید۔ ہر جو در دل آید بگوید۔

وقت ضرورت چو نمائد گریز
دست بگیرد سر شمشیر تیز

شعر :

اذائیس الانسان طال لسانہ
کسنور مغلوب یصول علی الکلب
ملک پرسید کہ چہ می گوید۔ یکی از وزرائے نیک محضر گفت
انے خداوند ہی گوید۔
و الکاظمین الغیظ و العافین عن الناس۔

(3)

UNIT—II

Answer any two of the following questions :
2×2=4

(a) Who did write the book, قابوس نامہ? What
kind of book, قابوس نامہ is?

(b) How many chapters does the book,
Qabus Nama contain? For whom was
this book written?

(c) In which period was the book قابوس نامہ
written? Which chapter of this book is
included in your syllabus?

Answer the following questions either (a) or (b) : 10

(a) Write a short note on قابوس نامہ

(b) Translate the following extract into
English :

بدان ای پسر! کہ آفریدگار چون خواست کہ جہازا آبادان
دارد، اسباب نسل پدید کرد۔ و شہوت جانور پدر و مادر را
بب وجود فرزند گردانید۔ پس بموجب وجود بر فرزند

(Turn Over)

(Continued) / 818

واجب است بجای آوردن حق ایشان و تاكوی ، پدر و مادر را بر من چه حق است ایشان را غرض شهوت بود و مقصود نه من بودم که بیدون از شهوت ایشان را بسیار شفقت است و بسیار تحمل کرده اند- حق کتر مادر و پدر آنست که واسطه اند میان تو و آفریدگار تو- پس باید که همیشه آنکه آفریدگار خود را حرمت داری- واسطه را در خورد آن حرمت دار- و فرزند مادام که خورد پاشد- از حق را نمودن و از مبر مادر و پدر خالی نباشد و خدای عز و جل لایها را اولو الامر میگوید و یک قول در تفسیر چنین خوانده ام که اولو الامر مادران و پدراند-

UNIT—III

5. Answer any two of the following questions :

2×2=4

(a) Write two famous works written by Mullah Hussain Waiz al-Kashifi.

(b) Give the meaning of شکر and غفو

تو چرا ترک فریضه کردی؟

Who asked this and to whom?

Answer the following questions either (a) or (b) : 10

(a) Write a short note on واعظ کاشفی with reference to his book اخلاق محسنی

(b) Translate the following extract into English :

آورده اند که سلطان سنجر ماضی می گشت- خرقة پوشی بر سر راه ایستاده بود سلام کرد- سلطان چیزی می خواند- سر جنبانید و بزبان جواب وی تکلفت : درویش گفت ، سلام کردن سنت است و جواب سلام باز دادن فرض- من سنت را بجای آوردم ، تو چرا ترک فریضه کردی- سلطان از وی انصاف عثمان باش کشید و باعتذار در آمده فرمود که ای درویش بشکر گذاری مشغول بودم از جواب تو غافل گشتم- درویش گفت : کرا شکر می کردی؟ گفت خدای را منعم مطلق است و همه نعمها داده اوست و همه عطاها فرستاده او-

(Turn Over)

(6)

UNIT—IV

7. Answer any two of the following questions :

2×2=4

- (a) Who is the author of بوستان? How many does the book بوستان contain?
- (b) From which college did Sa'adi acquire his higher education? Where is it situated?
- (c) At what age of his life did Shaikh Sa'adi wrote his book گلستان? How many years did Saadi travel in the world to acquire knowledge?

Answer the following questions either (a) or (b) : 10

- (a) Write a note on بوستان
- (b) Translate the following extract into English :

یکی از بزرگان نمیز
حکایت کند ز این عبدالعزیز
که بودش بگیتی بر انگشتری
فرومانده در قیمیش جوهری

(Continued)

(7)

بسیب گفتی آن جرم گیتی فردز

درے بود در روشنائی چو روز

قضا را در آمد کی خنک سال

که شد بدر سیمائے مردم هلال

چو در مردم آرام و قوت ندید

خود آسوده بودن مروت ندید

UNIT—V

9. Answer any two of the following questions :

2×2=4

- (a) Write two works of Farid Uddin Attar.
- (b) Attar was a poet of which period? Where was he born?
- (c) What kind of poet, Farid Uddin Attar was? What was his occupation?

26J/818

(Turn Over)

10. Answer the following questions *either* (a) or (b) : 10

- (a) Discuss Farid Uddin Attar as a sufi poet.
- (b) Translate the following extract into English :

پادشاه جرم ما در گذار
 ما گنه کاریم و تو آمرزگار
 تو نکو کاری و مابد کرده ایم
 جرم بی پایان و بجد کرده ایم
 سالها در فسق و عصیان گشته ام
 آخر از کرده پشیمان گشته ام
 روز و شب اندر معاصی بوده ایم
 غافل از یوخذ نوای بوده ایم
 دایما در بند عصیان بوده ایم
 هم قرین نفس و شیطان بوده ایم
